



**EUROPOS SĄJUNGOS
TARYBA**

**Briuselis, 2010 m. rugsėjo 8 d. (09.09)
(OR. en)**

13380/10

**FRONT 125
COMIX 571**

PRIDEDAMAS PRANEŠIMAS

nuo: Europos Komisijos generalinio sekretoriaus, kurio vardu pasirašo
direktorius Jordi AYET PUIGARNAU
gavimo data: 2010 m. rugpjūčio 17 d.
kam: Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Pierre de BOISSIEU
Dalykas: 2010 8 16 Komisijos rekomendacija, kuria iš dalies keičiama
Rekomendacija, nustatanti bendrą „Praktinį sienos apsaugos pareigūnų
vadovą (Šengeno vadovą)“ valstybių narių kompetentingoms
institucijoms naudoti vykdant asmenų kontrolę prie sienų (C (2006) 5186
galutinis)

Delegacijoms pridedamas Komisijos dokumentas K (2010) 5559 galutinis.

Priedama: K (2010) 5559 galutinis



EUROPOS KOMISIJA

Briuselis, 2010.8.16
K(2010) 5559 galutinis

KOMISIJOS REKOMENDACIJA

2010.8.16

kuria iš dalies keičiama Rekomendacija, nustatanti bendrą „Praktinį sienos apsaugos pareigūnų vadovą (Šengeno vadovą)“ valstybių narių kompetentingoms institucijoms naudoti vykdant asmenų kontrolę prie sienų (C(2006) 5186 galutinis)

KOMISIJOS REKOMENDACIJA

2010.8.16

kuria iš dalies keičiama Rekomendacija, nustatanti bendrą „Praktinį sienos apsaugos pareigūnų vadovą (Šengeno vadovą)“ valstybių narių kompetentingoms institucijoms naudoti vykdant asmenų kontrolę prie sienų (C(2006) 5186 galutinis)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 292 straipsnį,

kadangi:

- (1) 2006 m. lapkričio 6 d. Komisijos rekomendacija (C(2006) 5186 galutinis) nustatytas „Praktinis sienos apsaugos pareigūnų vadovas (Šengeno vadovas)“, kuriame pateiktos bendros gairės, geriausia praktika ir rekomendacijos dėl sienų kontrolės.
- (2) Komisija įsipareigojo užtikrinti, kad „Praktinis sienos apsaugos pareigūnų vadovas“ būtų reguliariai atnaujinamas.
- (3) Praktinis vadovas turėtų būti pataisytas atsižvelgiant į naujausius pokyčius, visų pirma į priimtus šiuos teisės aktus:
 - 2008 m. lapkričio 27 d. Tarybos sprendimą 2008/903/EB dėl Šengeno *acquis* nuostatų visapusiško taikymo Šveicarijos Konfederacijoje¹;
 - 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 810/2009, nustatantį Bendrijos vizų kodeksą (Vizų kodeksas)²;
 - 2010 m. kovo 19 d. Komisijos sprendimą, kuriuo teikiamas „Prašymų išduoti vizą tvarkymo ir išduotų vizų keitimo vadovas“;
 - 2010 m. kovo 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 265/2010, iš dalies keičiantį Konvenciją dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo ir Reglamentą (EB) Nr. 562/2006, kiek tai susiję su ilgalaikes vizas turinčių asmenų judėjimu³.
- (4) Komisija rekomenduoja atsižvelgti į Komisijos komunikatą Europos Parlamentui ir Tarybai dėl geresnio direktyvos 2004/38/EB dėl Sąjungos piliečių ir jų šeimos narių

¹ OL L 327, 2008 12 5, p. 15.

² OL L 243, 2009 9 15, p. 1.

³ OL L 85, 2010 3 31, p. 1.

teisės laisvai judėti ir gyventi valstybių narių teritorijoje nuostatų perkėlimo ir taikymo gairių (COM(2009) 313 galutinis)⁴,

REKOMENDUOJA:

1. 2006 m. lapkričio 6 d. rekomendacijos (C(2006) 5186 galutinis) priedas iš dalies keičiamas, kaip nurodyta šios rekomendacijos priede.
2. Valstybės narės turėtų perduoti šioje rekomendacijoje išdėstytus „Praktinio sienos apsaugos pareigūnų vadovo“ pakeitimus savo nacionalinėms valdžios institucijoms, atsakingoms už asmenų kontrolę prie sienų.

Priimta Briuselyje, 2010.8.16

Komisijos vardu
Cecilia Malmström
Komisijos narė

**PATVIRTINTAS DOKUMENTO
NUORAŠAS**
Generalinės sekretorės vardu

Jordi AYET PUIGARNAU
Raštinės direktorius

⁴ <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2009:0313:FIN:LT:PDF>.

PRIEDAS

(1) Turinio 7 ir 8 punktai pakeičiami taip:

„7. **Vizos, dėl kurių išdavimo prašymai pateikiami pasienyje, taip pat vizos tranzitu vykstantiems jūrininkams, ir atsisakymas išduoti tokias vizas**

8. Šengeno vienodo pavyzdžio vizų panaikinimas ir atšaukimas“.

(2) Pirmos dalies 1 punktą pakeičiamas taip:

„1. **ŠENGENO VALSTYBĖS** (valstybės, taikančios visą Šengeno *acquis* ir panaikinusios vidaus sienų kontrolę)³:

1. Austrija	10. Vengrija	19. Rumunija
2. Belgija	11. Islandija	20. Portugalija
3. Čekija	12. Italija	21. Slovakija
4. Danija	13. Latvija	22. Slovėnija
5. Estija	14. Lietuva	23. Ispanija
6. Suomija	15. Liuksemburgas	24. Švedija
7. Prancūzija	16. Malta	25. Šveicarija
8. Vokietija	17. Nyderlandai	
9. Graikija	18. Norvegija	

<p>N.B. 2008 m. vasario 28 d. pasirašytas ES/EB, Šveicarijos ir Lichtenšteino protokolai dėl Lichtenšteino prisijungimo prie Šengeno <i>acquis</i>.</p>

³ Bulgarija, Kipras ir Rumunija dar nėra visateisės Šengeno valstybės, tačiau taiko bendrąsias išorės sienų kontrolės taisykles.

(3) Pirmos dalies 23 punktą pakeičiamas taip:

„23. **viza** – valstybės narės išduotas leidimas:

- a) vykti tranzitu per valstybių narių teritoriją arba numatomam buvimui joje, kurio bendra trukmė neviršija trijų mėnesių per bet kurį šešių mėnesių laikotarpį nuo pirmo atvykimo į valstybių narių teritoriją datos;
- b) vykti tranzitu per valstybių narių oro uostų tarptautines tranzito zonas“.

(4) Pirmoje dalyje įtraukiami nauji 24, 25 ir 26 punktai:

„24. **riboto teritorinio galiojimo viza** – viza, galiojanti tik vienos valstybės narės arba kelių, bet ne visų, valstybių narių teritorijoje.

25. **oro uosto tranzitinė viza** – viza, galiojanti vykstant tranzitu per vieno ar kelių valstybių narių oro uostų tarptautines tranzito zonas;

26. **ilgalaikė viza** – vienos iš valstybių narių pagal jos nacionalinę teisę arba Sąjungos teisę išduota nacionalinė viza ilgesniam negu trijų mėnesių buvimui“.

(5) II dalies I skirsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1.1 punkto b) įtrauka pakeičiama taip:

„b) turėti galiojančią vizą, jeigu to reikalaujama, tačiau jei trečiosios šalies pilietis turi Šengeno valstybės išduotą leidimą gyventi, šis leidimas gyventi laikomas lygiaverčiu vizai arba galiojančiai ilgalaikei vizai. Tai netaikoma laikiniems leidimams, kurie išduoti laukiant pirmojo prašymo leidimui gyventi gauti ar prieglobsčio prašymo nagrinėjimo;“

b) 1.1 punkte lentelė, kurioje nurodytas teisinis pagrindas, pakeičiama šiomis dviem lentelėmis:

„* *Teisinis pagrindas:*

- Šengeno sienų kodeksas (5 straipsnis)
- 2010 m. kovo 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 265/2010, iš dalies keičiantis Konvenciją dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo ir Reglamentą (EB) Nr. 562/2006, kiek tai susiję su ilgalaikės vizas turinčių asmenų judėjimu

- Tarybos reglamentas (EB) Nr. 539/2001 su pakeitimais, padarytais:
- Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2414/2001
- Tarybos reglamentu (EB) Nr. 453/2003
- Tarybos reglamentu (EB) Nr. 851/2005
- Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1932/2006

** Nuoroda:*

- Trečiųjų šalių, kurių piliečiai, kirsdami išorės sienas, privalo turėti vizas, ir trečiųjų šalių, kurių piliečiams toks reikalavimas netaikomas, sąrašas
- Informacija apie nacionalines nuo vizų reikalavimų nukrypti leidžiančias nuostatas
- Trečiųjų šalių, kurių piliečiai, vykdami per valstybių narių teritorijoje esančių oro uostų tarptautines tranzito zonas, privalo turėti oro uosto tranzitinę vizą, bendrasis sąrašas
- Trečiųjų šalių, kurių piliečiai, vykdami per vienos valstybės narės teritorijoje esančių oro uostų tarptautinę tranzito zoną, privalo turėti oro uosto tranzitinę vizą, sąrašas
- Leidimų gyventi, suteikiančių teisę juos turintiems asmenims vyksti tranzitu per valstybių narių oro uostus be oro uosto tranzitinės vizos, sąrašas

c) Lentelė po 1.5 punkto pakeičiama šia lentele:

*„*Nuoroda:*

- Šengeno valstybių asmenims be pilietybės ir pabėgėliams išduoti dokumentai
- Informacija apie nacionalines nuo vizų reikalavimų nukrypti leidžiančias nuostatas

d) 1.6 punkto pirma įtrauka pakeičiama taip:

- „tikrinama, ar trečiosios šalies pilietis turi dokumentą ar dokumentus, leidžiančius kirsti sieną, kurio (-ių) galiojimo terminas nėra pasibaigęs, ir, jei taikoma, kartu su šiuo dokumentu turi reikalingą vizą, leidimą gyventi arba ilgalaikę vizą;“

- e) 1.7 punkto ketvirta įtrauka pakeičiama taip:
- „patikrinimas, ar asmuo turi galiojančią vizą, jei to reikalaujama, išskyrus atvejus, kai jis turi galiojantį Šengeno valstybių išduotą leidimą gyventi, galiojančią ilgalaikę vizą arba kitus dokumentus, leidžiančius būti ar pakartotinai atvykti į jų teritoriją;“
- f) 3.1.1 punkto antra įtrauka pakeičiama taip:
- „ES, EEE valstybių ir Šveicarijos piliečių šeimos nariams, kurie yra trečiųjų šalių piliečiai: pasas. Jų taip pat gali būti reikalaujama turėti atvykimo vizą, jeigu jie yra trečiosios šalies, kuriai taikomas vizų reikalavimas, piliečiai, nebent turėtų Šengeno valstybės išduotą galiojantį leidimą gyventi, jeigu vyksta kartu su pagal Direktyvą 2004/38/EB teisę laisvai judėti ir gyventi ES arba EEE turinčiu piliečiu ar ketina prie jo prisijungti, arba valstybės narės išduotą galiojantį leidimą gyventi ar leidimo gyventi kortelę⁴.

Daugiau informacijos apie konkrečias su ES, EEE valstybių ir Šveicarijos piliečių šeimos nariais susijusias taisykles pateikta „Prašymų išduoti vizą tvarkymo ir išduotų vizų keitimo vadovo“ (toliau – Vizų kodekso vadovas) III dalyje.

⁴ Vizų reikalavimas netaikomas tik trečiųjų šalių piliečių šeimos nariams, turintiems pagal Direktyvos 2004/38/EB 10 ir 20 straipsnius išduotas leidimo gyventi šalyje korteles (t. y. išduotąsias ES piliečio, kuris persikėlė į ne savo pilietybės valstybę narę, šeimos nariams).

- g) Lentelė po 3.5.7 punkto pakeičiama šia lentele:

„* *Teisinis pagrindas:*

- Šengeno sienų kodeksas (VII priedas)

- 1961 m. balandžio 18 d. Vienos konvencija dėl diplomatinių santykių

Nuoroda:

– Informacija apie nacionalines nuo vizų reikalavimų nukrypti leidžiančias nuostatas.“

- h) 3.8 punkte 4 išnaša tampa 5 išnaša.
- i) 4.11 punkte lentelė, kurioje nurodytas teisinis pagrindas, pakeičiama šia lentele:

** Teisinis pagrindas:*

- Šengeno sienų kodeksas (10 straipsnis ir IV priedas)
- Direktyva 2004/38/EB (5 straipsnis) kartu su Komisijos komunikatu COM(2009) 313 (galutinis)
- Šengeno konvencija (21 straipsnis)

- j) 6.1 punkte c įtrauka pakeičiama taip:

- „c) jie neturi reikalaujamos galiojančios vizos, Šengeno valstybės išduoto leidimo gyventi arba ilgalaikės vizos;“

- k) 6.2 punkte c įtrauka pakeičiama taip:

- „c) jei asmuo turi Šengeno valstybės išduotą leidimą gyventi, ilgalaikę vizą arba pakartotinio atvykimo vizą, arba, jei reikalaujama, leidimą gyventi, ilgalaikę vizą arba pakartotinio atvykimo vizą, kad leistų asmeniui keliauti tranzitu ir pasiekti tokios valstybės teritoriją. Vis dėlto gali būti atsisakyta leisti vykti tranzitu, jeigu Šengeno valstybės, kurios išorės sienas minėtas asmuo siekia kirsti, nacionalinėse duomenų bazėse yra su juo susijęs perspėjimas ir kartu pateikti nurodymai atsisakyti leisti jam atvykti arba vykti tranzitu.“

- l) Po 6.2 punkto lentelė, kurioje nurodytas teisinis pagrindas, pakeičiama šia lentele:

** Teisinis pagrindas:*

- Šengeno sienų kodeksas (5 straipsnis)
- Vizų kodeksas (32 ir 35 straipsniai bei VI priedas)

- m) Po 6.3.2 punkto lentelė, kurioje nurodytas teisinis pagrindas, pakeičiama šia lentele:

** Teisinis pagrindas:*

- Direktyva 2004/38/EB (5 ir 27–33 straipsniai) kartu su Komisijos komunikatu COM(2009) 313 (galutinis)
- 2002 m. liepos 25 d. Europos Teisingumo Teismo sprendimas, byla Nr. C-459/99, MRAX prieš Belgiją
- 2005 m. vasario 17 d. Europos Teisingumo Teismo sprendimas, byla Nr. C-215/03, Salah Oulane prieš Minister voor Vreemdelingenzaken en Integratie

n) 6.5 punktas pakeičiamas taip:

„6.5 Jeigu už patikras atsakingas pareigūnas nustato, kad dėl vizos turėtojo į SIS įtrauktas perspėjimas, kad jis neįleistinas, pareigūnas atšaukia vizą uždėdamas spaudą su užrašu „ATŠAUKTA“. Išsamesnė informacija pateikta I skirsnio 8 punkte.“

o) 6.6 punktas pakeičiamas taip:

„6.6 Vienodo pavyzdžio viza neturi būti panaikinta arba atšaukta vien dėl to, kad trečiosios šalies pilietis negalėjo pateikti kelionės tikslui pateisinti paprašyto (-ų) patvirtinamojo (-ųjų) dokumento (-ų). Tokiu atveju sienos apsaugos pareigūnas atlieka tolesnį tyrimą, kad įvertintų, ar asmuo gavo vizą nesąžiningu būdu ir kelia nelegalios imigracijos pavojų. Jei būtina, kreipiamasi į vizą išdavusios Šengeno valstybės kompetentingas institucijas. Sienos apsaugos pareigūnas atšaukia tokią vizą tik įsitikinęs, kad ji įgyta nesąžiningai. Išsamesnė informacija pateikta I skirsnio 8 punkte.“

p) 6.7 punktas pakeičiamas taip:

„6.7 Visi asmenys, kuriuos atsisakyta įleisti arba kurių vizos panaikintos arba atšauktos, turi teisę apskųsti šį sprendimą pagal nacionalinės teisės aktus. Atitinkamam trečiosios šalies piliečiui turi būti suteikta rašytinė informacija apie skundimo procedūras ir kontaktinius centrus, kuriuose galima gauti informacijos apie trečiosios šalies piliečio vardu veikti kompetentingus atstovus.“

Kai viza panaikinama arba atšaukiama, sienos apsaugos pareigūnas turi užpildyti pranešimo apie vizos panaikinimą arba atšaukimą bei atitinkamo pagrindimo standartinę formą, kurioje nurodo panaikinimo priežastį (-is); forma pateikiama susijusiam trečiosios šalies piliečiui⁶.

⁶ Šis procedūrinis reikalavimas bus taikomas nuo 2011 m. balandžio 5 d.

q) Po 6.12 punkto lentelė, kurioje nurodytas teisinis pagrindas, pakeičiama šia lentele:

** Teisinis pagrindas:*

- Direktyva 2004/38/EB (5 ir 27–33 straipsniai) kartu su Komisijos komunikatu COM(2009) 313 (galutinis)
- Šengeno sienų kodeksas (13 straipsnis ir V priedas)
- Šengeno konvencija (26 straipsnis)
- Direktyva 2001/51/EB
- Vizų kodeksas (34 straipsnis ir VI priedas)

r) 7 punkto antraštė, 7, 7.1 ir 7.2 punktai pakeičiami taip:

„7. Vizos, dėl kurių išdavimo prašymai pateikiami pasienyje, taip pat vizos tranzitu vykstantiems jūrininkams, ir atsakymas išduoti tokias vizas

7.1 Vizų rūšys:

- viza – valstybės narės išduotas leidimas:

a) vykti tranzitu per valstybių narių teritoriją arba numatomam buvimui joje, kurio bendra trukmė neviršija trijų mėnesių per bet kurį šešių mėnesių laikotarpį nuo pirmo atvykimo į valstybių narių teritoriją datos;

b) vykti tranzitu per valstybių narių oro uostų tarptautines tranzito zonas.

- riboto teritorinio galiojimo viza – viza, galiojanti tik vienos valstybės narės arba kelių, bet ne visų, valstybių narių teritorijoje.

- oro uosto tranzitinė visa – visa, galiojanti vykstant tranzitu per vieno ar kelių valstybių narių oro uostų tarptautines tranzito zonas.

- ilgalaikė visa – vienos iš valstybių narių pagal jos nacionalinę teisę arba Sąjungos teisę išduota nacionalinė visa ilgesniam negu trijų mėnesių buvimui.

Daugiau informacijos apie skirtingų rūšių visas pateikta Vizų kodekso vadovo II dalies 9 punkte.

Daugiau informacijos apie konkrečias vizų išdavimo pasienyje ES, EEE valstybių ir Šveicarijos piliečių šeimos nariams taisykles pateikta Vizų kodekso vadovo III DALYJE.

Daugiau informacijos apie vizų išdavimą pasienyje pateikta atitinkamose Vizų kodekso vadovo IV dalies nuostatose.

* *Teisinis pagrindas:*

– Tarybos reglamentas Nr. 539/2001

– Vizų kodeksas (2 straipsnis)

**Nuorodos*

– Vizos įklijos pildymas

– Užpildytų vizų įklijų pavyzdžiai

s) 8 punkto antraštė ir 8 punktas pakeičiami taip:

„8. Šengeno vienodo pavyzdžio vizų panaikinimas ir atšaukimas

Žr. atitinkamas Vizų kodekso vadovo V dalies 2 ir 3 punkto nuostatas.

* *Teisinis pagrindas:*

– Vizų kodeksas (34 straipsnis ir VI priedas)

t) 9.4 punktas ir lentelė, kurioje nurodytas teisinis pagrindas, išbraukiami.

(6) IV dalies pirmas sąrašo punktas ir sąrašas iš dalies keičiami taip:

a) Pirmas sąrašo punktas pakeičiamas taip:

Sąjungos teisė;

b) Išbraukiamos šios įtrauktos:

- „- 1993 m. gruodžio 14 d. Vykdomojo komiteto sprendimas dėl bendrų vienodo pavyzdžio vizos panaikinimo, atšaukimo arba galiojimo trukmės sutrumpinimo principų (SCH/COM-ex (93)24) (OL L 239, 2000 9 22, p. 154);
- 2003 m. vasario 27 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 415/2003 dėl vizų išdavimo pasienyje, įskaitant tokių vizų išdavimą tranzitu vykstantiems jūrininkams (OL L 64, 2003 3 7, p. 1);
- Bendrosios konsulinės instrukcijos diplomatinėms atstovybėms ir konsulinėms įstaigoms dėl vizų (OL C 326, 2005 12 22, p. 1)“;

b) Pridedamos šios įtraukos:

- „- 2008 m. lapkričio 27 d. Tarybos sprendimas Nr. 2008/903/EB dėl Šengeno *acquis* nuostatų visapusiško taikymo Šveicarijos Konfederacijoje (OL L 327, 2008 12 5, p. 15);
- 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 810/2009, nustatantis Bendrijos vizų kodeksą (Vizų kodeksas) (OL L 243, 2009 9 15, p. 1);
- 2010 m. kovo 19 d. Komisijos sprendimas, kuriuo teikiamas „Prašymų išduoti vizą tvarkymo ir išduotų vizų keitimo vadovas“ (C(2010) 1620 galutinis);
- 2010 m. kovo 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 265/2010, iš dalies keičiantis Konvenciją dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo ir Reglamentą (EB) Nr. 562/2006, kiek tai susiję su ilgalaikes vizas turinčių asmenų judėjimu (OL L 85, 2010 3 31, p. 1)“.